

主辦機構 Organiser

合辦機構 Co-organisers

中藥研究及發展委員會
Committee on Research and
Development of Chinese Medicines



香港檢測和認證局
The Hong Kong Council for
Testing and Certification

中藥研發

研
討
會

Seminar on
Research and Development
of Chinese Medicines
2018

香港灣仔博覽道一號
香港會議展覽中心S221室
2018年9月19日 (星期三)

Room S221, Hong Kong Convention
and Exhibition Centre,
1 Expo Drive, Wanchai, Hong Kong
19 September 2018 (Wednesday)



<http://itc-cm2018.iccreg.com>

程序 Programme

開始時間 Start Time	演講題目及講者	Topics and Speakers
9:30 am	歡迎辭 中藥研究及發展委員會主席暨 香港特別行政區政府創新科技署署長 蔡淑嫻女士 香港特別行政區政府衛生署署長 陳漢儀醫生 醫院管理局聯網服務總監 高拔陸醫生	Welcoming Remarks Ms CHOI Annie Chairperson, Committee on Research and Development of Chinese Medicines and Commissioner for Innovation and Technology, HKSAR Government (HKSARG) Dr CHAN Hon-ye, Constance Director of Health, HKSARG Dr KO Pat-sing, Tony Director (Cluster Services), Hospital Authority
9:45 am	合照	Group Photo with Guests
9:50 am	政府支持香港中醫藥發展的新措施 食物及衛生局局長 陳肇始教授	New Government Initiatives in Supporting the Development of Chinese Medicine in Hong Kong Prof CHAN Siu-chee, Sophia Secretary for Food and Health, HKSARG
10:05 am	老年疾病的中西醫結合研究 中國科學院院士；中國中醫科學院教授 陳可冀院士	Research in Geriatric Diseases with Integrative Medicine Prof CHEN Keji Academician of the China Academy of Sciences; Professor, China Academy of Chinese Medical Sciences
10:40 am	小休	Tea Break
11:10 am	從國際角度看中藥研究的標準化 英國倫敦國王學院藥劑系系主任及藥物研究所所長 Peter John HYLANDS 教授	Standardisation of Research in Chinese Herbal Medicines from the International Perspective Prof Peter John HYLANDS Head of the Department of Pharmacy and Head of Institute of Pharmaceutical Science, King's College London, UK
11:45 am	政府中藥檢測中心的最新發展 香港特別行政區政府衛生署助理署長（中醫藥） 徐樂堅醫生	Latest Development of the Government Chinese Medicines Testing Institute Dr TSUI Lok-kin, Edwin Assistant Director (Traditional Chinese Medicine), Department of Health, HKSARG
12:20 pm	午膳時間	Lunch Break

S221 室
Room S221

分組討論 (一)

Parallel Session (I)

主題：中藥研究與老年疾病

Theme: Research in Chinese Medicines and Geriatric Diseases

開始時間 Start Time	演講題目及講者	Topics and Speakers
2:00 pm	中西藥相互作用的研究前沿 香港中文大學藥劑學院院長及教授 左中教授	The Frontiers of Herb-Drug Interaction Research Prof ZUO Zhong, Joan Director and Professor, School of Pharmacy, Faculty of Medicine, The Chinese University of Hong Kong
2:30 pm	中藥用於治療晚年精神障礙：從精神藥理探討到 臨床研究 香港大學中醫學院教授及副院長（臨床） 張樟進教授	Herbal Medicine for Late-life Mental Disorders: from Psychopharmacological Approaches to Clinical Research Prof ZHANG Zhang-jin Professor and Associate Director (Clinical), School of Chinese Medicine, The University of Hong Kong
3:00 pm	日本應用 GRADE (Grading of Recommendations Assessment, Development and Evaluation) 系統評價 傳統中醫藥的經驗 日本葵會仙台病院內科部長 岩崎綱教授	Experience in Applying GRADE (Grading of Recommendations Assessment, Development and Evaluation) System to Evaluate Traditional Chinese Medicine in Japan Prof Koh IWASAKI Director, Division of Internal Medicine, Aoikai-Sendai Hospital, Japan
3:30 pm	從臨床角度探討香港在老年醫學有關的中藥研究 需要 香港中文大學中醫學院客座副教授及註冊中醫師 柯加恆教授	The Research Needs in Chinese Medicines Relating to Geriatric Medicine in Hong Kong from the Clinical Perspective Dr OR Ka-hang, Kevin Adjunct Associate Professor, School of Chinese Medicine, The Chinese University of Hong Kong; and Registered Chinese Medicine Practitioner
4:00 pm	分組討論結束及小休	End of Session and Tea Break

語言：粵語、普通話及英語（大會提供粵語、普通話及英語即時傳譯服務）

Languages: Cantonese, Putonghua and English (Service of simultaneous interpretation in Cantonese, Putonghua and English will be provided)

* 主辦機構保留改動研討會題目、內容及講者的權利而不須預先通知。

* The organiser reserves the right to alter the topic/content/speaker of the seminar programme without prior notice.

S224 -225 室
Room S224-225

分組討論 (二)

Parallel Session (II)

主題：中醫藥與骨質疏鬆

Theme: Chinese Medicine and Osteoporosis

開始時間 Start Time	演講題目及講者	Topics and Speakers
2:00 pm	<p>主持： 香港大學中醫藥學院院長、黃譚智媛基金教授席 (中西結合醫學) 勞力行教授</p> <p>講者： 亞太骨質疏鬆基金會創會會長；香港骨科及骨質 疏鬆治療研究中心顧問醫生 劉明珠醫生</p> <p>骨質疏鬆症的預防與治療</p>	<p>Chair: Prof LAO Lixing Vivian Taam Wong Professorship in Integrative Medicine; Director, School of Chinese Medicine, The University of Hong Kong</p> <p>Speaker: Dr LAU Ming-chu, Edith Founding President, Asian Pacific Osteoporosis Foundation; Consultant, Hong Kong Orthopaedic and Osteoporosis Center for Treatment and Research</p> <p>Drug Treatment for Osteoporosis - The Past, the Present and the Future</p>
2:30 pm	<p>主持： 香港浸會大學中醫藥學院院長及講座教授 呂愛平教授</p> <p>講者： 中國中醫科學院中醫臨床基礎醫學研究所 常務副所長 謝雁鳴教授</p> <p>中醫藥防治骨質疏鬆症臨床經驗分享</p>	<p>Chair: Prof LYU Aiping Dean and Chair Professor, School of Chinese Medicine, Hong Kong Baptist University</p> <p>Speaker: Prof XIE Yanming Associate Director, Institute of Basic Research in Clinical Medicine, China Academy of Chinese Medical Sciences</p> <p>Clinical Experience Sharing on Chinese Medicine Prevention and Treatment of Osteoporosis</p>
3:00 pm	<p>主持： 香港中文大學中醫學院院長 梁挺雄教授</p> <p>講者： 香港中文大學矯形外科及創傷學系教授兼實驗室主 任、骨質量健康評定中心主任、矯形外科及創傷學 系研究生部主任；Journal of Orthopaedic Translation 主編 秦嶺教授</p> <p>仙靈骨補膠囊治療骨質疏鬆的臨床經驗</p>	<p>Chair: Prof LEUNG Ting-hung Director, School of Chinese Medicine, The Chinese University of Hong Kong</p> <p>Speaker: Prof QIN Ling Director of Musculoskeletal Research Laboratory; Director of Bone Quality and Health Assessment Center; Division Head of Postgraduate Studies and Department of Orthopaedics & Traumatology, The Chinese University of Hong Kong; Editors-in-Chief of Journal of Orthopaedic Translation</p> <p>Clinical Experience on the Treatment of Osteoporosis with Xian Ling Gu Bao Capsules</p>

開始時間 Start Time	演講題目及講者	Topics and Speakers
3:30 pm	1. 青年研究員分享 中醫科研實踐培訓計劃 簡介 醫管局中醫部項目主任 (中醫科研) 倫慧敏博士 分享 那打素中醫服務暨香港中文大學中醫臨床教研中心 翁霆耀醫師 基督教家庭服務中心 - 香港中文大學中醫教研中心 鄭紫霞醫師 香港防癆會中醫診所暨香港大學中醫臨床教研中心 林榮聰醫師	1. Young Investigator Sharing Session CM Research Practical Training Programme Brief Introduction Dr LUN, Wei-man Project Officer (Chinese Medicine Research), Chinese Medicine Department, Hospital Authority Sharing Mr YUNG Ting-yiu Nethersole Chinese Medicine Service cum The Chinese University of Hong Kong Chinese Medicine Clinical Training and Research Centre Ms CHENG Tsz-ha Christian Family Service Centre - The Chinese University of Hong Kong Chinese Medicine Centre for Training and Research Mr LAM Wing-chung The Hong Kong Tuberculosis Association Chinese Medicine Clinic cum Training Centre of The University of Hong Kong
	2. 專題論壇 香港中醫藥未來科研發展 論壇主持： 香港中文大學中醫學院副院長及副教授、 香港中西醫結合醫學研究所所長 林志秀教授 論壇講者： 勞力行教授 呂愛平教授 梁挺雄教授 劉明珠醫生 謝雁鳴教授 秦嶺教授	2. Discussion Forum Niche for Future Development Forum Chair: Prof LIN Zhixiu Associate Director and Associate Professor, School of Chinese Medicine; Director, Hong Kong Institute of Integrated Medicine, The Chinese University of Hong Kong Forum Speakers: Prof LAO Lixing Prof LYU Aiping Prof LEUNG Ting-hung Dr LAU Ming-chu, Edith Prof XIE Yanming Prof QIN Ling
4:00 pm	分組討論結束及小休	End of Session and Tea Break

S221 室
Room S221

主題：中醫藥的研究及科技前沿

Theme: Frontiers in Chinese Medicine Research and Technologies

開始時間 Start Time	演講題目及講者	Topics and Speakers
4:25 pm	以科學化與工程化技術促進中醫藥的研究及發展 中國工程院院士； 清華大學醫學院生物醫學工程系教授； 博奧生物集團有限公司總裁 程京院士	Using Science and Engineering Technologies to Promote Research and Development of Chinese Medicine Prof CHENG Jing Academician of the Chinese Academy of Engineering; Professor, Department of Biomedical Engineering, School of Medicine, Tsinghua University; President, CapitalBio Corporation
5:00 pm	中醫藥信息學及人工智能的應用與發展前瞻 中國中醫科學院 中醫藥信息研究所首席研究員 崔蒙教授	The Application and Future Development of Information Technology and Artificial Intelligence for Chinese Medicine Prof CUI Meng Principal Investigator, Institute of Information on Traditional Chinese Medicine, China Academy of Chinese Medical Sciences
5:35 pm	閉幕辭	Closing Remarks
5:40 pm	研討會結束	End of Seminar

關於主辦機構

About the organiser

請瀏覽下列專屬網站

Please visit the dedicated website below

中藥研究及發展委員會

Committee on Research and Development of
Chinese Medicines

www.itc.gov.hk/ch/area/cmcommittee.htm

關於合辦機構

About the co-organisers

請瀏覽下列專屬網站

Please visit the dedicated websites below

香港特別行政區政府衛生署

Department of Health of the Government of the
Hong Kong Special Administrative Region

www.cmd.gov.hk

醫院管理局

Hospital Authority

www.ha.org.hk

香港檢測和認證局

Hong Kong Council for Testing and Certification

www.hkctc.gov.hk